

**FRANSK**

**Pensumhefte vår 2017**

**Årsstudium**

**Bachelorgrad**

**Mastergrad**

**Andre emner/perspektivemner**

**NTNU**

**Institutt for språk og litteratur**

**Seksjon for fransk**

**Det anbefales at pensumheftet leses på bakgrunn av emnebeskrivelsene som er lagt ut på nettet.**

<b>Innhold:</b>	<b>Side</b>
Bachelornivå	
FRA1102	4
FRA1103	4
FRA1302	5
FRA1401	5
FRA2900	6
Masternivå	
FRA3200	8
FRAN309	8
*****	
FRA0501	10

# **Bachelornivå**

## **FRA1102 Litteraturhistorie og litterær analyse**

(7,5 studiepoeng)

**Emneansvarlig/ faglærer:** Trude Kolderup ([trude.kolderup@ntnu.no](mailto:trude.kolderup@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Fransk litteraturhistorie i sine ulike epoker fra 1500-tallet til i dag vil bli gjennomgått og eksemplifisert gjennom analyse av et utvalg litterære tekster.

### **Pensum**

I) Litterære verk:

- Molière, *Tartuffe* (komedie, 1664)
- Abbé Prévost, *Manon Lescaut* (roman, 1731)
- Korttekster og dikt som deles ut i undervisningen.

II) Litteraturhistorie

- Stalloni, Y (2009), *Écoles et courants littéraires*. Paris : Armand Colin.
- Eterstein, C. (2011), *La littérature française de A à Z*. Paris : Eterstein, Hatier.

## **FRA1103 Moderne språk og litteratur**

(7,5 studiepoeng)

**Emneansvarlig:** Eirik Hvidsten ([eirik.hvidsten@ntnu.no](mailto:eirik.hvidsten@ntnu.no))

### **Faglærere**

Eirik Hvidsten

Charles Aubry ([charles.aubry@stfk.no](mailto:charles.aubry@stfk.no))

### **Faglig innhold**

Emnet har to komponenter: litteratur og språk. Emnet vil ta for seg et utvalg nyere fransk litteratur. I språkdelen ser vi på moderne fransk setningsstruktur.

Det vil bli lagt vekt på øvelser i skriftlig og muntlig fransk.

### **Pensum**

- Helland, H. P. (2006). *Ny fransk grammatikk. Morfologi, syntaks og semantikk*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Øvrig pensum deles ut i undervisningen.

## **FRA1302 Grammatikk og fonologi**

(7,5 studiepoeng)

**Emneansvarlig:** Eirik Hvidsten ([eirik.hvidsten@ntnu.no](mailto:eirik.hvidsten@ntnu.no))

### **Faglærere**

Eirik Hvidsten

Nelly Foucher Stenkløv ([nelly.stenklov@ntnu.no](mailto:nelly.stenklov@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Sentrale deler av fransk grammatikk blir behandlet, blant annet artikkelbruk og tempus. Det blir lagt vekt på form og betydning knyttet til fransk setningsstruktur. Kontrastive aspekter fransk/norsk vil stå sentralt, bl.a. knyttet til oversettelse fra norsk til fransk. Sentrale deler av fransk fonetikk/fonologi vil også bli gjennomgått.

### **Pensum:**

- Helland, H. P. (2006). *Ny fransk grammatikk. Morfologi, syntaks og semantikk*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Girard, F. et Lyche C. S. (2007). *Phonétique et phonologie du français*. Oslo : Universitetsforlaget.

## **FRA1401 Frankrike etter 1945**

(7,5 studiepoeng)

**Emneansvarlig/ faglærer:** George Chabert ([george.chabert@ntnu.no](mailto:george.chabert@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Emnet tar for seg nyere fransk historie, geografi og samfunnskunnskap.

### **Pensum**

Barrière, F.-P. (2013). *La France au XXe siècle*. Paris : Hachette.

## **FRA2900 Bacheloroppgaven**

(15 studiepoeng)

**Emneansvarlig:** Inger Hesjevoll Schmidt-Melbye ([inger.hesjevoll.schmidt-melbye@ntnu.no](mailto:inger.hesjevoll.schmidt-melbye@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Bacheloroppgaven skal skrives på fransk innenfor en av fagets tre disipliner, eller behandle et tverrdisiplinært emne. Studenten skal utvikle sin ferdighet i fransk og opparbeide tekst- og skriveforståelse. Emnet gir innsikt i informasjonsbearbeiding, innsamling av empiri, samt vurdering av forskning og metode innen et faglig relevant tema.

**Pensum:** Se emnesiden på *itslearning*

# **Masternivå**

## **FRA3200 Fransk litteratur og samfunn**

(7.5 studiepoeng)

**Emneansvarlig/ faglærer:** Priscilla Ringrose ([priscilla.ringrose@ntnu.no](mailto:priscilla.ringrose@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Emnet gir innsikt i litteraturens plass i det franske samfunnet. Studenten leser et utvalg franske litterære tekster. Momenter som tekstenes kultur- og litteraturhistoriske kontekst, idéinnhold og genremessige tilhørighet vil stå sentralt. Emnet legger samtidig vekt på fagkritisk refleksjon.

### **Pensum**

Bouraoui, N. (2000). *Garçon manqué*. Paris: Stock.

Djebar, A. (1985). *L'Amour, la fantasia*. Paris: Albin Michel.

## **FRAN309 Grammatikk og oversettelse/oversettelsesteori**

(15 studiepoeng)

Emnet undervises i samarbeid med universitetet i Bergen (UiB).

### **Emneansvarlig**

Inger Hesjevoll Schmidt-Melbye ([inger.hesjevoll.schmidt-melbye@ntnu.no](mailto:inger.hesjevoll.schmidt-melbye@ntnu.no)) er kontaktperson ved NTNU.

Emneansvar ved UiB: Øyvind Gjerstad ([Oyvind.Gjerstad@uib.no](mailto:Oyvind.Gjerstad@uib.no))

### **Faglig innhold**

- Fransk grammatikk
- Oversettelse norsk-fransk/fransk-norsk
- Oversettelsesteori

Arbeidet med grammatikk, oversettelsesteori og praktiske oversettelsesøvelser skal gi studentene større innsikt og kompetanse i moderne fransk språk.

For mer informasjon om emnet, se nettsidene til UiB: <http://www.uib.no/emne/FRAN309>

### **Pensum**

- Riegel, M. (2004). *Grammaire méthodique du français*. Paris: PUF.
- Kompendium. Utvalgte tekster innenfor oversettelsesteori samt vedlegg med tekster som skal oversettes (de fire obligatoriske oppgavene)



# **Andre emner**

## **FRA0501 Fransk I**

(7,5 studiepoeng)

**Emneansvarlig/ faglærer:** Sophie Vauclin ([sophie.vauclin@ntnu.no](mailto:sophie.vauclin@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Emnet gir en innføring i fransk allmennspråk med vekt på uttale, lytteforståelse, grunnleggende grammatikk og skriftlige øvelser. Emnet gir også innblikk i fransk kultur og samfunnsliv gjennom tekststudium og samtale.

### **Pensum:**

- Girardet, J., Pécheur, J., Gibbe, ., & Parizet M.-L. (2016) *Tendances A1, Niveau 1 Livre de l'élève*. Paris : Clé International.
- Girardet, J. & Pécheur, J. (2016). *Tendances - Niveau A1, Cahier d'activités*. Paris : Clé International.